

GENERALITAT DE CATALUNYA



Interreg
POCTEFA



Doc. original signat per:
Còpia autèntica i compulsada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018

PROGRAMME INTERREG V A ESPAGNE / FRANCE / ANDORRE (POCTEFA) 2014-2020
PROGRAMA INTERREG V A ESPAÑA / FRANCIA / ANDORRA (POCTEFA) 2014-2020

CONVENTION TRANSFRONTALIERE DE PARTENARIAT

EFA164 / 16 /EPirEMed

EXPERIENCIAS PIRENAICAS, EMOCIONES MEDITERRÁNEAS

CONVENIO TRANSFRONTERIZO DE PARTENARIADO

EFA164 / 16 /EPirEMed

EXPERIENCIAS PIRENAICAS, EMOCIONES MEDITERRÁNEAS

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Poden verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0LEQ5UYGBEMQY9213X1QSBDDCNKMT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 1 de 22

<p>LES SOUSSIGNES</p> <p><i>L'organisme FERROCARRILS DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA, FGC, entreprise publique, avec NIF Q0801576J</i> Représenté légalement par <i>Monsieur Enric TICO I BUXADOS</i> en qualité de Président, rue Els Vergós, 44 - 08028 Barcelona, Espagne téléphone Ci-après désigné Chef de file du projet,</p>	<p>LOS ABAJO FIRMANTES</p> <p><i>El organismo FERROCARRILS DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA, FGC, empresa pública, con NIF Q0801576J</i> Representado legalmente por el Señor <i>Enric TICO I BUXADOS</i> En calidad de Presidente, Calle Els Vergós, 44 - 08028 Barcelona, España teléfono A continuación nombrado Beneficiario principal/Jefe de Fila del proyecto,</p>
<p><i>L'organisme AGENCIA CATALANA DE TURISMO, ACT, entité de droit publique de la Generalitat de Catalunya, avec NIF ES0800470G</i> Représenté légalement par <i>Monsieur Xavier ESPASA AÑOVEROS,</i> en qualité de Directeur, Paseo de Gracia, 105 - 08008 Barcelone, Espagne Téléphone Fax Ci-après désigné Partenaire 1,</p>	<p><i>El organismo AGENCIA CATALANA DE TURISMO, ACT, entidad de derecho público de la Generalitat de Catalunya, con NIF ES0800470G</i> Representado legalmente por el Señor <i>Xavier ESPASA AÑOVEROS,</i> En calidad de Director, Paseo de Gracia, 105 - 08008 Barcelona, España teléfono Fax A continuación nombrado Socio 1,</p>
<p><i>L'organisme DIRECCIÓ GENERAL DE TURISME, DGT, Administración Pública, avec NIF S0811001G</i> Représenté légalement par <i>Monsieur Octavi BONO i GISPERT</i> en qualité de Directeur Général de Tourisme, Paseo de Gracia, 105 - 08008 Barcelone, Espagne Téléphone Ci-après désigné Partenaire 2,</p>	<p><i>El organismo DIRECCIÓ GENERAL DE TURISME, DGT, Administración Pública, con NIF S0811001G</i> Representado legalmente por el Señor <i>Octavi BONO i GISPERT</i> En calidad de Director General de Turismo, Paseo de Gracia, 105 - 08008 Barcelona, España Teléfono A continuación nombrado Socio 2,</p>

Doc. original signat per:
Còpia autèntica i compulsada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Pòdeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0LEQ5UYGBEMQY92I3X1QSBDDCNKWT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 2 de 22



GENERALITAT DE CATALUNYA



Doc original signat per:
Còpia autèntica i compulsada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Poden verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat



CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

OLEQ5UYGBEMQY9213X1QSBDDCNKMT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 3 de 22

<p>L'organisme TURISME RURAL GIRONA, Association, avec NIF G17342841 Représenté légalement par Monsieur Ramon COROMINAS ESTANY, en qualité de Président, Riu Güell, 58- 17001 Girona- Espagne Téléphone Ci-après désigné Partenaire 3,</p>	<p>El organismo TURISME RURAL GIRONA, G17342841 Representado legalmente por el Señor Ramon COROMINAS ESTANY En calidad de Presidente, Riu Güell, 58- 17001 Girona- Espagne Teléfono A continuación nombrado Socio 3,</p>
<p>L'organisme CONFEDERACIÓ DEL TURISME RURAL I L'AGROTURISME DE CATALUNYA, TURALCAT, confédération d'associations, avec NIF G64178437 Représenté légalement par Monsieur Anton BUNDO I NIN, en qualité de Président, Plaça Castell de Concabella, 1 - 25212 Concabella – Lleida – Espagne Téléphone Ci-après désigné Partenaire 4,</p>	<p>El organismo CONFEDERACIÓ DEL TURISME RURAL I L'AGROTURISME DE CATALUNYA, TURALCAT, confederación de asociaciones, con NIF G64178437 Representado legalmente por el Señor Anton BUNDO I NIN, En calidad de Presidente, Plaça Castell de Concabella, 1 - 25212 Concabella – Lleida – España Teléfono A continuación nombrado Socio 4,</p>
<p>L'organisme CONSELL COMARCAL DEL RIPOLLES, entité publique, avec NIF P6700004B Représenté légalement par Monsieur Joan MANSO I BOSOMS, en qualité de Président, Progrés, 22 - 17500 Ripoll- Espagne Téléphone Ci-après désigné Partenaire 5,</p>	<p>El organismo CONSELL COMARCAL DEL RIPOLLES, entidad pública, con NIF P6700004B Representado legalmente por el Señor Joan MANSO I BOSOMS En calidad de Presidente, Progrés, 22 - 17500 Ripoll- Espagne Teléfono A continuación nombrado Socio 5,</p>
<p>L'organisme CONSELL COMARCAL DE LA Cerdanya, entité publique, avec NIF P1700016G Représenté légalement par Monsieur Ramon MOLINER I SERRA, en qualité de Président, Plaça del Rec, 5 -17520 Puigcerdà - Espagne Téléphone Ci-après désigné Partenaire 6,</p>	<p>El organismo CONSELL COMARCAL DE LA CERDANYA, entidad pública, con NIF P1700016G Representado legalmente por el Señor Ramón MOLINER I SERRA En calidad de Presidente, Plaça del Rec, 5 -17520 Puigcerdà - Espagne Teléfono A continuación nombrado Socio 6,</p>

GITES DE FRANCE
RELAIS DES PYRENEES
07350 TOULOU

<p>L'organisme RELAIS DPT GITES DE FRANCE, GdF66, Association, avec SIRET 48085104700013 Représenté légalement par Monsieur Jean Yves FAVARD, en qualité de Président, 3, Bd de Clairfont, Naturopôle Bat D -66350 Toulouges -France Téléphone Ci-après désigné Partenaire 7,</p>	<p>El organismo RELAIS DPT GITES DE FRANCE, GdF66, Association, avec SIRET 41483405100016 Representado legalmente por el Señor Jean Yves FAVARD, en calidad de Presidente, 3, Bd de Clairfont, Naturopôle Bat D -66350 Toulouges -France Teléfono A continuación nombrado Socio 7,</p>
<p>L'organisme OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNALE LES ASPRES - THUIR, OTI Aspres-Thuir, Association, avec SIRET 51251342500011 Représenté légalement par Madame Nicole GONZALEZ, en qualité de Présidente, Boulevard Violet BP 25- 66300 Thuir - France Téléphone Ci-après désigné Partenaire 8,</p>	<p>El organismo OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNALE LES ASPRES - THUIR, OTI Aspres-Thuir, Association, avec SIRET 51251342500011 Representado legalmente por la Señora Nicole GONZALEZ, en calidad de Presidenta, Boulevard Violet BP 25- 66300 Thuir - France Teléfono A continuación nombrado Socio 8,</p>
<p>L'organisme COMMUNAUTE DE COMMUNES DU HAUT VALLESPIR - SUD CANIGO, EPCI (Etablissement Public de Coopération) - Communauté de Communes, avec SIRET 24660054800019 Représenté légalement par Monsieur René BANTOURE, en qualité de Président, Le Palau 66150 Arles-Sur-Tech, France Téléphone Ci-après désigné Partenaire 9,</p>	<p>El organismo COMMUNAUTE DE COMMUNES DU HAUT VALLESPIR - SUD CANIGO, EPCI (Establecimiento Público de Cooperación) - Comunidad de Comunas, con SIRET 24660054800019 Representado legalmente por el Señor René BANTOURE, en calidad de Presidente, Le Palau 66150 Arles-Sur-Tech, France Teléfono A continuación nombrado Socio 9,</p>
<p>L'organisme PYRENEES MEDITERRANEE INVEST, PMI, GIP groupement d'intérêt public, avec SIRET 13001841900015/ code NAF : 8413Z Représenté légalement par Monsieur Laurent GAUZE, en qualité de Président Directeur, 35, Boulevard Saint Assisclé - 66000 Perpignan - France Téléphone Ci-après désigné Partenaire 10,</p>	<p>El organismo PYRENEES MEDITERRANEE INVEST, PMI, GIP grupo interés público, con SIRET 13001841900015/ código NAF : 8413Z Representado legalmente por el Señor Laurent GAUZE, en calidad de Presidente Director, 35, Boulevard Saint Assisclé - 66000 Perpignan - France Teléfono A continuación nombrado Socio 10,</p>

Doc. original signat per:
Còpia autèntica i compulsada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018



Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Pòdeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0LEQ5UYGBEMQY92I3X1QSBDDCNKWT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 4 de 22

GENERALITAT DE CATALUNYA



Doc:original signat per:
Còpia autèntica i compulsada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Poden verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



OLEQ5UYGBEMQY9213X1QSBDDCNKMT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 5 de 22

<p>L'organisme AGENCE DE DEVELOPPEMENT TOURISTIQUE DES PYRENEES ORIENTALES, ADT, Association loi 1901, avec SIRET 32692170700039</p> <p>Représenté légalement par Monsieur Patrice REMY, en qualité de Directeur (avec signature déléguée pour Mme. Hermeline MALHERBE - Présidente), 2, Boulevard des Pyrénées CS 80540- 66005 Perpignan Cedex - France Téléphone Ci-après désigné Partenaire 11,</p>	<p>El organismo AGENCE DE DEVELOPPEMENT TOURISTIQUE DES PYRENEES ORIENTALES, ADT, Asociación ley 1901, con SIRET 32692170700039</p> <p>Representado legalmente por el Señor Patrice REMY En calidad de Director (con firma delegada por Mme. Hermeline MALHERBE – Presidenta) 2, Boulevard des Pyrénées CS 80540- 66005 Perpignan Cedex - France Teléfono A continuación nombrado Socio 11</p>
<p>L'organisme COMMUNAUTE DE COMMUNES DU VALLESPYR, CCV, établissement public de coopération intercommunale, avec SIRET: 246 600 373 000 12 / code NAF : 8411Z</p> <p>Représenté légalement par Monsieur Alain TORRENT, en qualité de Président, 6, boulevard du Maréchal Joffre, 66400 Ceret, France Tél : email</p> <p>Ci-après désigné Partenaire 12,</p>	<p>El organismo COMMUNAUTE DE COMMUNES DU VALLESPYR, CCV, establecimiento público de cooperación intercomunal, con SIRET: 246 600 373 000 12 / código NAF : 8411Z</p> <p>Representado legalmente por el Señor Alain TORRENT, En calidad de Presidente, 6, boulevard du Maréchal Joffre, 66400 Ceret, France Tél : email</p> <p>A continuación nombrado Socio 12,</p>
<p>rajouter si nécessaire les partenaires manquants</p>	<p>añadir si fuese necesario los socios que falten</p>

CITES DE FRA

<p>Vus les Règlements communautaires portant dispositions sur les fonds structurels européens et notamment les Règlements :</p> <p>(CE) N° 1299/2013 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 17 décembre 2013 portant dispositions particulières relatives à la contribution du Fonds Européen de développement régional à l'objectif « Coopération Territoriale Européenne ».</p> <p>(CE) N° 1301/2013 PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 17 décembre 2013 relatif au Fonds Européen de développement régional et aux dispositions particulières relatives à l'objectif « Investissement pour la croissance et l'emploi »;</p> <p>(CE) N° 1303/2013 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 17 décembre 2013 portant dispositions communes relatives au Fonds Européen de développement régional, au fonds social européen, au fonds de cohésion, au fonds européen agricole pour le développement rural et au fonds pour les affaires maritimes et la pêche, portant disposition générale applicable au fonds européen de développement régional, au fonds social européen, au fonds de cohésion et au fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche;</p> <p>Vu le Programme INTERREG V A Espagne/ France /Andorre (POCTEFA) 2014-200 approuvé par la Commission Européenne le 19 mai 2015 par décision C (2015) 3086;</p>	<p>Vistos los reglamentos comunitarios referentes a disposiciones sobre los fondos estructurales europeos y más concretamente los reglamentos :</p> <p>(CE) N° 1299/2013 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO, del 12 de diciembre de 2013, por el que se establecen disposiciones específicas relativas al apoyo del Fondo Europeo de Desarrollo Regional al objetivo de "Cooperación Territorial Europea".</p> <p>(CE) N° 1301/2013 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO, de 17 de diciembre de 2013, sobre el Fondo Europeo de Desarrollo Regional y sobre disposiciones específicas relativas al objetivo de "inversión en crecimiento y empleo";</p> <p>(CE) N° 1303/2013 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO, de 17 de diciembre de 2013 por el que se establecen disposiciones comunes relativas al Fondo Europeo de Desarrollo Regional, al Fondo Social Europeo, al Fondo de cohesión, al fondo europeo agrícola de desarrollo rural y fondo europeo marítimo y de la pesca, y por el que se establecen disposiciones generales relativas al fondo europeo de desarrollo regional, al fondo social europeo, al fondo de cohesión y fondo europeo marítimo y de la pesca;</p> <p>Visto el Programa INTERREG V A España/ Francia/Andorra (POCTEFA) 2014/2020 aprobado por la Comisión Europea el 19 de mayo de 2015 por decisión C (2015) 3086 ;</p>
--	--

Doc. original signat per:
Còpia autèntica i compulsada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Pòdeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0LEQ5UYGBEMQY92I3X1QSBDDCNKWT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 6 de 22





Doc original signat per:
Còpia autèntica i compulsada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Poden verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



OLEQ5UYGBEMQY9213X1QSBDDCNKMT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 7 de 22

ARTICLE 1 – OBJET DE LA CONVENTION

Les entités précitées s'engagent à respecter la présente convention, qui définit leurs droits, leurs obligations et leurs responsabilités respectives quant à la réalisation du projet intitulé **EFA164 / 16 /EPiEMed -EXPERIENCIAS PIRENAICAS, EMOCIONES MEDITERRÁNEAS** présenté sur l'axe 3 du Programme INTERREG V A Espagne-France-Andorre (POCTEFA) 2014-2020, dont le contenu est approuvé par tous les partenaires.

Le projet prévoit un nombre total de **13** partenaires, un coût total éligible de **1.452.875,00 €**

Le formulaire de candidature du projet et ses annexes respectives font partie intégrante de la présente convention.

ARTICLE 2 – DESIGNATION DU CHEF DE FILE DU PROJET

Le partenaire **FERROCARRILS DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA, FGC** est désigné par l'ensemble des autres partenaires comme étant le **Chef de file** du projet, objet de la présente convention de partenariat.

Le Chef de file du projet s'engage à être:
l'interlocuteur du Consorcio de la Comunidad de Trabajo des Pyrénées et du Ministerio de Economía y Hacienda respectivement Autorité de Gestion et Autorité de Certification du Programme INTERREG V A Espagne-France-Andorre (POCTEFA) 2014-2020 ainsi que des Autorités Nationales et du Coordinateur territorial concerné par le projet.

ARTICULO 1 – OBJETO DEL CONVENIO

Las citadas entidades se comprometen a respetar el presente convenio, el cual define sus derechos, sus obligaciones y sus responsabilidades respectivas en cuanto a la realización del proyecto **EFA164 / 16 /EPiEMed -EXPERIENCIAS PIRENAICAS, EMOCIONES MEDITERRÁNEAS** presentado en el eje 3 del Programa INTERREG V A España/Francia/Andorra (POCTEFA) 2014-2020, y cuyo contenido es aprobado por todos los socios.

El proyecto prevé un número total de **13** socios, un gasto total elegible de **1.452.875,00 €**.

El formulario de candidatura del proyecto y sus anexos respectivos forman parte íntegra del presente convenio.

ARTICULO 2 – DESIGNACION DEL BENEFICIARIO PRINCIPAL/JEFE DE FILA DEL PROYECTO

El socio **FERROCARRILS DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA, FGC** es nombrado por el conjunto de los otros socios como **Beneficiario principal/Jefe de Fila** del proyecto, objeto del presente convenio de partenariat.

El Beneficiario principal/Jefe de Fila del proyecto se compromete a ser:

- el interlocutor del Consorcio de la Comunidad de Trabajo de los Pirineos y del Ministerio de Economía y Hacienda, respectivamente Autoridad de Gestión Autoridad de Certificación del Programa INTERREG V A España/Francia/Andorra (POCTEFA) 2014-2020 así como de las Autoridades Nacionales y

- le coordonnateur des partenaires signataires de la présente convention pour tous les aspects relevant de la gestion technique, administrative et financière du projet.

Pour l'ensemble des partenaires signataires de la présente convention, le chef de file répondra :

- de la mise en œuvre et de l'état d'avancement du projet en termes d'exécutions techniques, physiques et financières ;

ARTICLE 3 – RESPONSABILITES ET OBLIGATIONS DU CHEF DE FILE

Le Chef de file doit respecter les dispositions et obligations figurant à l'article 13 du Règlement CE 1299/2013.

De plus, le Chef de file est désigné en tant que ~~chef de file~~

- transmettre, au nom de tous les partenaires, à l'Autorité de Gestion, via le SC, administration de dépôt, le projet incluant l'ensemble de la documentation afférente au projet mentionné dans le formulaire de candidature du projet qui précise également le coût et le nombre de partenaires ;

- répondre, en tant que référent unique et en accord avec les autres partenaires, aux demandes d'information qui émaneraient du SC chargé de l'instruction du projet;

- communiquer aux autres partenaires les résultats de l'instruction et les décisions adoptées par le Comité de Programmation ;

del Coordinador Territorial implicado por el proyecto.

- el coordinador de los socios firmantes del presente convenio en todos los aspectos que dependen de la gestión técnica, administrativa y financiera del proyecto.

El Beneficiario principal/Jefe de Fila responderá por el conjunto de los socios firmantes del presente convenio:

- de la puesta en marcha y del avance del proyecto en términos de ejecuciones técnicas, físicas y financieras;

ARTICULO 3 – RESPONSABILIDADES Y OBLIGACIONES DEL BENEFICIARIO PRINCIPAL/JEFE DE FILA

El Beneficiario principal/Jefe de Fila debe respetar las disposiciones y obligaciones del artículo 13 del Reglamento CE 1299/2013. Además, el Beneficiario principal/Jefe de Fila es nombrado como tal con el fin de:

- Transmitir, en nombre de todos los socios, a la Autoridad de Gestión, vía la SC, administración de recepción, el proyecto, incluyendo el conjunto de la documentación relativa al proyecto mencionado en el formulario de candidatura del proyecto, que establece también el gasto y el número de socios;

- Responder, como único referente y de acuerdo con los otros socios, a las solicitudes de información que emanen de encargada de la instrucción del proyecto;

- Comunicar a los otros socios los resultados de la instrucción y las decisiones adoptadas por el Comité de Programación;

PYRÉNÉES ORIENTALES
2, Bd des Pyrénées
CS 80540 - 66005 PERPIGNAN CEDEX
Tél. (33) 04 63 51 52 93 - Fax (33) 04 68 31

Doc. original signat per:
Còpia autèntica i compulsada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018



Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0LEQ5UYGBEMQY92I3X1QSBDDCNKWT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 8 de 22



Doc original signat per:
Còpia autèntica i compulsada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Poden verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

0LEQ5UYGBEMQY9213X1QSBDDCNKMT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 9 de 22

<p>- communiquer à l'Autorité de Gestion, avec copie au SC et aux Coordinateurs Territoriaux pour les projets de proximité¹ les décisions et les modifications adoptées par l'ensemble des partenaires ;</p> <p>- signer avec l'Autorité de Gestion la convention de financement FEDER ;</p> <p>- veiller au démarrage coordonné du projet et en informer l'Autorité de Gestion ;</p> <p>Dirigir l'envoï à l'exécution des actions du projet selon les modalités et les délais prévus dans le formulaire de candidature annexé ; en cas de retard dans le démarrage ou la réalisation des actions, tenir informé l'Autorité de Gestion ;</p> <p>NB: le démarrage du projet devra intervenir dans un délai de 3 mois après signature de la convention de financement FEDER.</p>	<p>- Comunicar a la Autoridad de Gestión, con copia a la SC y a los Coordinadores territoriales para los proyectos de proximidad, las decisiones y las modificaciones adoptadas por el conjunto de socios;</p> <p>- firmar conjuntamente con la Autoridad de Gestión el convenio de financiación FEDER;</p> <p>- velar por el arranque coordinado del proyecto e informar a la Autoridad de Gestión.</p> <p>- proceder a la ejecución de las acciones del proyecto según las modalidades y los plazos previstos en el formulario de candidatura anexado; en caso de retraso en el arranque o en la realización de las acciones, mantener informada a la Autoridad de Gestión.</p> <p>Nota: el inicio del proyecto deberá producirse en un plazo de 3 meses tras la firma del convenio de financiación FEDER.</p>
---	--

¹ Projets de proximité : Projets au niveau desquels tous les bénéficiaires appartiennent à une même zone géographique prédéfinie du programme :
Est : Catalogne, Andorre, avec les Régions Languedoc-Roussillon et Midi-Pyrénées, et les départements de la Haute-Garonne, l'Ariège et des Pyrénées Orientales.
Centre : Aragon avec la Région Midi Pyrénées, les départements de Haute-Garonne et Hautes-Pyrénées.
Ouest : Pays Basque, Aragon, Navarre, La Rioja, Région Aquitaine, département des Pyrénées Atlantiques.
Un tel projet se déroule et concerne exclusivement un seul et même territoire géographique.
Projets transversaux : Projets qui ne remplissent pas les conditions requises pour être considérées en tant que projets de proximité

² Proyectos de proximidad: Aquellos en los que todos y cada uno de los promotores pertenecen a una sola de las áreas definidas del Programa
Este: Cataluña, Andorra con las Regiones Languedoc-Roussillon y Midi-Pyrénées, los departamentos de Haute-Garonne, Ariège y Pyrénées Orientales.
Centro: Aragón con la Región Midi-Pyrénées, los departamentos de Haute-Garonne y Haute-Pyrénées.
Oeste: País Vasco, Aragón, Navarra, La Rioja, la Región Aquitania y el departamento de Pyrénées Atlantiques.
El proyecto se desarrolla y afecta exclusivamente a una única área.
Los proyectos transversales: Aquellos en los que no se cumple alguna de las condiciones requeridas para su consideración como proyectos de proximidad.

- solliciter auprès de l'Autorité de Gestion les versements des fonds FEDER tels que prévus dans la convention de financement FEDER;
- garantir à l'Autorité de Gestion la tenue d'une comptabilité séparée pour l'ensemble de l'opération cofinancée par le Programme et se soumettre à tout contrôle sur pièce et sur place effectué par toute instance mandatée par l'Autorité de Gestion, l'Autorité de Certification, la Commission Européenne ou les Autorités Nationales;
- vérifier que les dépenses présentées, sur la base des modèles fournis par le Programme, par les partenaires participant à l'opération ont été payées dans le but de mettre en œuvre les actions du projet dans lesquelles ils sont impliqués et que ces dépenses ont été validées par les services contrôleurs.
- être responsable des dépenses déclarées de l'opération et de vérifier que celles-ci correspondent à l'exécution de l'opération.

UZE

ARTICLE 4 – RESPONSABILITES ET OBLIGATIONS DES PARTENAIRES DU PROJET

4.1- Tous les partenaires de la présente convention, y compris le Chef de file, s'engagent pour leur participation respective dans la réalisation du projet commun visé à l'article 1 de la présente convention, à :


- tenir une comptabilité séparée de leurs dépenses et de leurs Cofinancements Publics Nationaux (CPN) ;
- s'informer mutuellement des modifications et/ou retards de réalisation des actions du projet.

- solicitar a la Autoridad de Gestión los pagos de los fondos FEDER tal y como están previstos en el convenio de financiación FEDER;
- garantizar frente a la Autoridad de Gestión el mantenimiento de una contabilidad separada para el conjunto de la operación cofinanciada por el programa y someterse a cualquier control documental y sobre el terreno efectuado por cualquier instancia delegada por la Autoridad de Gestión, la Autoridad de certificación, la Comisión Europea o las Autoridades Nacionales;
- comprobar que los gastos presentados, en base a los modelos predispuestos por el programa, por los socios que participan en la operación, han sido pagados, con el fin de poner en marcha las acciones del proyecto en las cuales están implicados, y que esos gastos han sido validados por los servicios de control.
- ser responsable de los gastos declarados de la operación y de verificar que los mismos corresponden a la ejecución de la operación.

ARTICULO 4 – RESPONSABILIDADES Y OBLIGACIONES DE LOS SOCIOS DEL PROYECTO

4.1- Todos los socios del presente convenio, incluido el Beneficiario principal/ jefe de fila, se comprometen en su respectiva participación en la realización del proyecto común descrito en el artículo 1 del presente convenio, a:

- llevar una contabilidad por separado de sus gastos y de su Cofinanciación Pública.
- informarse mutuamente de las modificaciones y/o retrasos en la realización de las acciones del proyecto.

Data creació còpia: 23/05/2018 Data caducitat còpia: 23/05/2024 Pàgina 10 de 22	
Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat	Original electrònic / Còpia autèntica
CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
	
0LEQ5UYGBEMQY92I3X1QSBDDCNKWT7F	
Doc. original signat per: Còpia autèntica i compulsada Generalitat de Catalunya 23/05/2018	
	

- assurer la publicité de la participaci  européenne selon les dispositions établies par l'annexe XII paragraphe 2.2 du Règlement Communautaire CE 1303/2013 en vigueur (panneaux, information des publics concernés, ...) et les dispositions nationales spécifiques;
- respecter les politiques communautaires (qui lui sont opposables), et notamment les règles de :
 - o concurrence et de passation des marchés publics,
 - o protection de l'environnement,
 - o l'égalité des chances entre femmes et hommes.
- transmettre aux services contrôleurs chargés de la validation des dépenses du projet toutes les pièces justificatives des partenaires nécessaires aux versements de la subvention FEDER (factures acquittées et/ou pièces de valeur probantes équivalentes, certificats administratifs, données relatives aux indicateurs physiques de réalisation, de résultat et d'impact ...);
- assumer leur responsabilité en cas d'irrégularité des dépenses déclarées.

4.2- Afin de faciliter les obligations du Chef de file vis-à-vis de l'Autorité de Gestion, dans le cadre de leurs droits et obligations vis-à-vis du Chef de file du projet, les partenaires non-chefs de file acceptent la coordination technique, administrative et financière du Chef de file et s'engagent à l'informer régulièrement de l'avancement de leur participation au projet visé à l'article 1.

Ils s'engagent notamment à :

1. Fournir dans les plus brefs délais les réponses aux demandes d'information ainsi qu'les documents complémentaires nécessaires à l'information du projet.

- asegurar la publicidad de la participación europea segun las disposiciones establecidas por el Reglamento comunitario CE 1303/2013 en vigor (paneles, información del público en cuestión,...) y las disposiciones nacionales específicas;
- respetar las políticas comunitarias (que le vinculan), y especialmente las reglas de :
 - o competencia y contratación,
 - o protección del medio ambiente,
 - o igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.
- remitir a los servicios de control encargados de la validación de los gastos del proyecto todos los justificantes necesarios para los pagos de la subvención FEDER (facturas pagadas y/o justificantes de igual valor probatorio, certificados administrativos, datos relativos a los indicadores físicos de realización, de resultado y de impacto...)
- asumir su responsabilidad en caso de irregularidades de los gastos declarados.

4.2- Con el fin de facilitar las obligaciones del Beneficiario principal/Jefe de Fila en relación con la Autoridad de gestión, en el marco de sus derechos y obligaciones con el jefe de fila del proyecto, el (los) socio(s) que no es (son) jefe de fila acepta(n) la coordinación técnica, administrativa y financiera del Beneficiario principal/Jefe de Fila y se compromete(n) a informarle regularmente del desarrollo de su participación en el proyecto referenciado en el artículo 1.

Se compromete(n) especialmente a:

1. Dar respuesta en el más breve plazo a las solicitudes de información de Cataluña, así como a suministrar los documentos complementarios necesarios para la instrucción del proyecto.



Doc:original signat per:
C pia aut ntica i c mpuls
Generalitat de Catalunya
23/05/2018

Document electr nic garantit amb signatura electr nica. Poden verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat



Original electr nic / C pia autèntica
CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

OLEQ5UYGBEMQY9213X1QSBDDCNKMTTF

Data creació c pia:
23/05/2018
Data caducitat c pia:
23/05/2024
P gina 11 de 22

2. Communiquer leur accord quant aux décisions et éventuelles modifications que pourraient adopter le Comité de Programmation et qui leur seraient communiquées par le Chef de file ;
3. Réaliser les activités qui leur incombent selon les modalités et les délais prévus par le formulaire de candidature annexé, en cas de programmation du projet ;
4. Transmettre au Chef de file un état d'avancement physique, administratif et financier périodique;
5. Informer le Chef de file des déclarations de dépenses en vue des demandes d'acompte et de solde de la subvention communautaire ;
6. Transmettre au Chef de file les documents afférents à l'exécution des actions du projet relevant de leur responsabilité afin d'élaborer les rapports d'activités ;
7. Mettre à disposition les pièces nécessaires aux contrôles et aux certifications de dépenses. A cette fin, ils s'engagent à conserver et à tenir disponible au cours des 3 années suivant le paiement du solde de la subvention l'ensemble des justificatifs relatifs aux dépenses du projet.
8. Outre le remboursement au chef de file des indus identifiés à la suite de contrôles, les partenaires s'engagent à honorer les demandes de remboursement émanant de l'Autorité Nationale qui, pour le territoire national auquel il appartient, est responsable in fine de la récupération des indus.

A l'appui de leurs demandes de paiement FEDER, ils lui fournissent:

- un compte-rendu d'exécution d'une part, et un état récapitulatif détaillé des travaux et dépenses réalisés d'autre part, accompagnés des pièces justificatives et factures acquittées et/ou des pièces comptables permettant de vérifier les paiements effectués.

2. Comunicar su acuerdo en cuanto a las decisiones y eventuales modificaciones que podría adoptar el Comité de Programación, que le serían comunicadas a través del Jefe de fila;
3. Realizar las actividades que le incumben según las modalidades y los plazos previstos en el formulario de candidatura anexo, en caso de programación del proyecto,
4. Remitir al Beneficiario principal/Jefe de Fila un estado del avance físico, administrativo y financiero periódico;
5. Informar al Beneficiario principal/Jefe de Fila sobre las declaraciones de gastos debidamente firmadas, en vista de las solicitudes de pago a cuenta y de saldo de la subvención comunitaria;
6. Remitir al Beneficiario principal/Jefe de Fila la documentación correspondiente a la ejecución de acciones del proyecto, en el marco de su responsabilidad para elaborar los informes de actividades;
7. Suministrar la documentación necesaria en los controles y en las certificaciones de gastos. Con este fin, se comprometen a conservar y a tener a disposición durante los 3 años siguientes al pago del saldo de la subvención, el conjunto de los justificantes relativos a los gastos del proyecto.
8. Además de devolver al Beneficiario principal/Jefe de Fila los pagos indebidos identificados tras los controles, los beneficiarios se comprometen a efectuar el pago de las solicitudes de reembolso que haga la Autoridad Nacional del territorio nacional al que pertenece, que es la responsable de la recuperación de los pagos indebidos.

En apoyo a sus solicitudes de pago FEDER, le suministramos:

- Un informe de ejecución por una parte, y un estado detallado recapitulativo de los trabajos y gastos realizados por otra, acompañado de los justificantes y de las facturas y/o documentos contables de igual valor probatorio que permitan verificar el pago efectivamente realizado.

Doc. original signat per:
Còpia autèntica i compulsada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018



Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Pòdeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0LEQ5UYGBEMQY92I3X1QSBDDCNKWT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 12 de 22



Doc original signat per:
Còpia autèntica i computada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Poden verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



OLEQ5UYGBEMQY9213X1QSBDDCNKMT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 13 de 22

<p> <ul style="list-style-type: none"> - un état récapitulatif certifié exact par les responsables administratifs et financiers de la structure, attestant de la perception des cofinancements publics prévus au plan de financement. </p> <p>ARTICLE 5 – PRESENTATION DU PROJET – ACTIONS A FINANCER - FINANCEMENT</p> <p>5.1- Le projet prévoit une durée de réalisation de 36 mois. La date prévisionnelle de démarrage est fixée au 01/11/2017. La date prévisionnelle d'achèvement du projet est fixée au 01/11/2020.</p> <p>5.2- Les partenaires s'engagent à réaliser et à financer les actions décrites dans le formulaire de candidature, conformément au plan de financement signé annexé à la présente convention.</p> <p>5.3- Afin de permettre la programmation du projet, les décisions d'attributions des cofinancements sollicités devront être obtenues au plus tard lors de la présentation du projet au Comité de Programmation du Programme INTERREG Espagne/France/Andorre (POCTEFA) 2014-2020.</p> <p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ <i>L'ensemble des cofinancements publics sollicités, voire déjà obtenus, pour la mise en œuvre du projet devront être clairement identifiés en tant que cofinancement octroyé au projet mentionné à l'article 1 de la présente convention.</i> ➤ <i>Si le cofinancement public fait l'objet d'une décision d'octroi antérieure au dépôt du projet au présent Programme communautaire, une lettre de valorisation de la subvention devra</i> </p>	<p> <ul style="list-style-type: none"> - Un recapitulativo certificado exacto por los responsables administrativo y financiero de la estructura, que de fe de la percepción de la cofinanciación pública prevista en el plan de financiación. </p> <p>ARTICULO 5 – PRESENTACION DEL PROYECTO – ACCIONES A FINANCIAR - FINANCIACION</p> <p>5.1- El proyecto prevé una duración de ejecución de 36 meses siendo la fecha prevista de arranque el 01/11/2017, y la fecha prevista de conclusión el 01/11/2020.</p> <p>5.2- Los socios se comprometen a realizar y financiar las acciones descritas en el formulario de candidatura, de conformidad con el plan de financiación firmado, anexo al presente convenio.</p> <p>5.3- Con el fin de permitir la programación del proyecto, las decisiones de atribuciones de cofinanciación solicitadas deberán obtenerse, como muy tarde, en el momento de la presentación del proyecto al Comité de Programación del Programa INTERREG V A España/Francia/Andorra (POCTEFA) 2014-2020.</p> <p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ <i>El conjunto de las cofinanciaciones públicas solicitadas, en su totalidad ya obtenidas, para la puesta en marcha del proyecto, deberán estar claramente identificadas como cofinanciación octroyada al proyecto citado en el artículo 1 del presente convenio.</i> ➤ <i>En el caso en que la cofinanciación pública sea objeto de una decisión de atribución anterior al depósito del proyecto al presente programa comunitario, deberá obtenerse una declaración de</i> </p>
--	--

être obtenue du co-financier ; celle-ci devra spécifier son accord pour que le financement soit utilisé en tant que cofinancement public dans le plan de financement du partenaire concerné. Le partenaire devra dans ce cas également justifier que la subvention valorisée ne fait l'objet d'aucune autre demande de subvention auprès d'un autre programme de subvention communautaire.

5.4- Cofinancement communautaire: la subvention communautaire est calculée par rapport au coût total du projet.

Conformément au plan de financement prévisionnel annexé, le Chef de file sollicite au nom de tous les partenaires la subvention communautaire.

La remontée des dépenses auprès des services chargés du contrôle et de la validation des dépenses devra s'effectuer en continu et à minima 1 fois par an.

5.5- L'Autorité de Certification versera la subvention communautaire aux partenaires, conformément au plan de financement, selon leurs dépenses certifiées et validées par les services en charge du contrôle.

ARTICLE 6 – MODIFICATIONS, REVERSEMENT ET RESILIATION :

6.1 Toute modification de la présente convention fera l'objet d'un avenant qui devra être soumis à l'approbation des instances de pilotage du projet.

imputación de la subvención por parte de la cofinanciación pública; ésta deberá de expresar su acuerdo para que la financiación sea utilizada como cofinanciación pública en el plan de financiación del socio en cuestión. El socio deberá también, en este caso, justificar que la subvención valorizada no es objeto de ninguna otra solicitud de subvención dirigida a otro programa de subvención comunitaria.

5.4- Cofinanciación comunitaria: La subvención comunitaria se calcula en base al coste total del proyecto.

De conformidad con el plan de financiación provisional en anexo, el Beneficiario principal/Jefe de Fila solicita en nombre de todos los socios la subvención comunitaria.

La recepción de los gastos en los servicios encargados del control y validación de los gastos se hará de manera continua y como mínimo 1 vez al año.

5.5- La Autoridad de Certificación pagará la subvención comunitaria a cada uno de los socios, de acuerdo con el plan de financiación, según sus gastos certificados y validados por los servicios encargados del control.

ARTICULO 6 – MODIFICACIONES, REINTEGRO Y RESILIACION

6.1 Cualquier modificación del presente acuerdo será objeto de un apéndice que se someterá a los órganos de coordinación del proyecto.

CS 80540 - 66005 PERPIGNAN CED
Tél. (33) 04 68 51 52 53 - Fax (33) 04 68 51 52 54

Doc. original signat per:
Còpia autèntica i compulsada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Pòdeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0LEQ5UYGBEMQY92I3X1QSBDDCNIKWT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 14 de 22





Doc:original signat per:
Còpia autèntica i compulsada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Poden verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



OLEQ5UYGBEMQY92I3X1QSBDDCNKMT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 15 de 22

Chaque bénéficiaire participant à l'opération assume la responsabilité en cas d'irrégularités des dépenses qu'il a déclarées.

Par conséquent :

6.2- En cas de non-respect par un (des) partenaire(s) des clauses de la présente convention et en particulier, de la non-exécution totale ou partielle de la part du projet lui (leur) incombant, de la modification du plan de financement ou du programme des travaux sans autorisation préalable, de l'utilisation des fonds non conforme à l'objet de la présente convention ou du refus de se soumettre aux contrôles ; le Chef de file exigera le reversement partiel ou total des sommes FEDER versées à son (ses) partenaire(s).

6.3- Dans les cas visés aux paragraphes 1 et 2 du présent article, le(s) partenaire(s) concerné(s) s'engage(nt) à procéder au reversement des fonds FEDER indûment perçus dans les plus brefs délais et, au plus tard dans les 30 jours qui suivent la réception de l'ordre de reversement transmis au Chef de file par l'Autorité de Gestion.

ARTICLE 7 – DUREE

La présente convention entrera en vigueur à partir du 01/11/2017 et prendra fin à la date d'échéance qui sera fixée par la convention de financement du FEDER.

Les partenaires demeureront soumis aux dispositions et obligations qui en découlent.

Cada socio del partenariat de la operación asume la responsabilidad en caso de cualquier irregularidad en el gasto que haya declarado.

Por lo tanto:

6.2- En caso de incumplimiento por uno(s) socio(s) de las cláusulas del presente convenio y en particular, de la no ejecución total o parcial de la parte del proyecto que le(s) incumbe, de la modificación del plan de financiación o del programa de los trabajos sin autorización previa, de la utilización de fondos no conforme al objeto del presente convenio o de la negativa a someterse a los controles; el Beneficiario principal/Jefe de Fila deberá exigir el reintegro parcial o total de los importes FEDER pagados a su(s) socio(s).

6.3- En los casos citados en los puntos 1 y 2 del presente artículo, el (los) socio(s) en cuestión se compromete(n) a proceder al reintegro de los fondos FEDER indebidamente percibidos en el más breve plazo y, como muy tarde en los 30 días que siguen el recibo de la orden reembolso remitida al Jefe de fila por la Autoridad de Gestión.

ARTICULO 7 – DURACION

El presente convenio entrará en vigor el 01/11/2017 y finalizará en la fecha del cierre del convenio de financiación del FEDER.

Los socios quedarán sometidos a las disposiciones y a las obligaciones que emanan de él.

ARTICLE 8.- PUBLICITÉ ET COMMUNICATION

8.1- Le premier bénéficiaire et les autres partenaires s'engagent à mettre en œuvre conjointement les actions de communication établies dans le formulaire de candidature (C.5 Action n°2) afin d'assurer une promotion adéquate du projet et des résultats obtenus auprès des destinataires et du public en général.

8.2- Les parties signataires s'engagent à ce que toutes les actions élaborées dans le cadre du projet mentionnent que l'opération réalisée a été sélectionnée dans le cadre du programme opérationnel POCTEFA cofinancé par le FEDER conformément à l'annexe XII paragraphe 2.2 du Règlement communautaire CE 1303/2013 en vigueur. Cette publicité doit comporter obligatoirement l'emblème du Programme et de l'Union Européenne,

8.3- Le logotype du Programme doit être utilisé conformément au « Manuel d'identité corporative ». Le logo de l'Union Européenne doit également figurer en respectant les normes graphiques définies dans l'annexe II du règlement (UE) n°821/2014. Cette documentation peut être obtenue auprès du Secrétariat Conjoint.

8.4- Le non respect de la réglementation en matière de publicité peut donner lieu à des corrections financières.

8.5- Le chef de file et les autres partenaires s'engagent à informer à l'avance au département de communication du SC des événements organisés afin de donner de la diffusion au projet, notamment sur les événements avec la participation des médias.

ARTÍCULO 8.- PUBLICIDAD Y COMUNICACIÓN

8.1- El Beneficiario principal/Jefe de Fila así como los demás socios se comprometen a poner en marcha conjuntamente las acciones de comunicación establecidas en el formulario de candidatura (C.5. Acción número 2) con el objeto de asegurar una adecuada difusión del proyecto y de los resultados alcanzados cara a los potenciales beneficiarios y el público en general.

8.2- Las partes firmantes se comprometen a que en todas las acciones que se lleven a cabo en el marco del proyecto se mencione su elaboración en el marco del Programa operativo POCTEFA cofinanciado por el FEDER en conformidad con el anexo XII apartado 2.2 del Reglamento comunitario CE 1303/2013 en vigor. También deberá mostrarse obligatoriamente los emblemas del Programa y de la Unión Europea.

8.3- El logotipo del Programa deberá ser utilizado de acuerdo al "Manual de Identidad Corporativa". Asimismo, el emblema de la Unión Europea debe respetar las normas gráficas establecidas en el Anexo II del Reglamento (UE) n° 821/2014. La documentación podrá ser solicitada en todo momento a la Secretaría Coniunta.

8.4- El incumplimiento de la normativa en materia de información y comunicación puede dar lugar a correcciones financieras.

8.5- El Beneficiario principal/Jefe de Fila así como los demás socios se comprometen a informar con antelación al departamento de comunicación de la SC de los eventos que se organicen para dar difusión al proyecto especialmente aquellos en los que participan los medios de comunicación.

Doc. original signat per:
Còpia autèntica i compulsada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0LEQ5UYGBEMQY92I3X1QSBDDCNKWT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 16 de 22





Doc original signat per:
Còpia autèntica i compulsada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Poden verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



OLEQ5UYGBEMQY9213X1QSBDDCNKMT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 17 de 22

ARTICLE 9.- DIFFUSION ET CAPITALISATION DES RÉSULTATS OBTENUS

9.1 Le partenariat du projet s'engage à diffuser une présentation des résultats de leur projet et de les transmettre aux Etats membres, à l'Autorité de Gestion et au Secrétariat Conjoint. Par ailleurs, il s'engage à transmettre une copie des outils de diffusion et de communication réalisés au Secrétariat Conjoint.

9.2 Le Chef de file et les autres partenaires doivent prendre en compte que les résultats obtenus doivent pouvoir être accessibles pour le public en général et pour toutes les parties intéressées en particulier. De plus, les bénéficiaires s'engagent à jouer un rôle actif dans toute action de capitalisation diffusion ou valorisation des résultats obtenus dans le cadre du projet.

9.3 La diffusion des résultats doit par ailleurs mentionner que les opinions présentées n'engagent que la responsabilité du partenaire et, par conséquent, elles ne représentent en aucun cas, l'opinion officielle des organes de gestion du programme.

9.4 Les partenaires du projet acceptent que les organes de gestion du programme soient autorisés à diffuser les informations relatives au projet dans le cadre des actions de diffusion et de capitalisation du programme en général (nom de l'entité et coordonnées du chef de file, nom des entités des autres partenaires, montant de l'aide octroyée, résultats et produits attendus/obtenus).

ARTICULO 9. DIFUSIÓN Y CAPITALIZACIÓN DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS

9.1 El partenariat del proyecto se compromete a difundir una presentación de los resultados de su proyecto y a transmitirlos a los Estados Miembros, a la Autoridad de Gestión y a la Secretaría Conjunta. Asimismo, se compromete a remitir a la Secretaría Conjunta una copia de las herramientas de difusión y comunicación realizadas.

9.2 El Beneficiario principal/Jefe de Fila y los otros socios han de tener en cuenta que los resultados obtenidos deben poder ser accesibles para el público general y para todas las partes interesadas en particular. Además, se comprometen también a tener un papel activo en las acciones de capitalización, difusión y valorización los resultados obtenidos del proyecto.

9.3 La difusión de resultados debe mencionar que las opiniones reflejadas, comprometen únicamente al socio y que, en consecuencia, no representan en ningún caso la opinión oficial de los órganos de gestión del Programa.

9.4 Los socios del proyecto aceptan que los órganos de gestión del Programa estén autorizados a difundir la información relativa al proyecto en el marco de las acciones de difusión y de capitalización del Programa en general (nombre de la entidad beneficiaria principal/jefe de fila, nombre de las entidades de los otros socios, monto de ayuda FEDER concedida, resultados y productos esperados/obtenidos).

PYRÉNÉES-ORIENTALES
2, Bd des Pyrénées

CS 80540 - 66005 PERPIGNAN CED

Tél. (33) 04 68 51 52 53 - Fax (33) 04 68 51 52 54

ARTICLE 10.- DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

Tous les produits (matériels et intellectuels) réalisés dans le cadre du projet appartiennent dans leur intégralité aux partenaires du projet. Les organes de gestion du programme se réservent le droit de les valoriser dans le cadre de la publicité et capitalisation du programme. Les droits de propriété intellectuelle et industrielle préexistants qui sont mis à la disposition du projet sont pleinement respectés.

ARTICLE 11 – LITIGES

La présente convention est régie par la législation de l'État où se trouve le Chef de File du projet.

ARTICLE 12 – EQUIVALENCE LINGUISTIQUE

Les versions françaises et espagnoles de la présente convention font également foi.

ARTICLE 13 – ENGAGEMENT DU PARTENARIAT

Le Premier Bénéficiaire et l'ensemble des partenaires du projet:

- Sollicitent auprès de la Communauté de Travail des Pyrénées (CTP), Autorité de Gestion du Programme INTERREG V A Espagne/France/Andorre (POCTEFA), la subvention européenne FEDER conformément au plan de financement en annexe. Déclarent avoir obtenu les cofinancements publics prévus au plan de financement du projet. Attestent, par la présente, n'avoir pas obtenu, pour les actions prévues dans le projet présenté, d'autres aides ou subventions

ARTÍCULO 10.- DERECHOS PROPIEDAD INTELLECTUAL

Todos los productos (materiales o inmateriales) creados en el marco del proyecto pertenecen en su integridad a los socios del proyecto. Los órganos de gestión del Programa se reservan el derecho de destacarlos en el marco de la publicidad y capitalización del Programa. Los derechos de propiedad intelectual e industrial preexistentes puestos a disposición del proyecto han de ser respetados plenamente.

ARTICULO 11 - LITIGIOS

El presente convenio se rige por la legislación del Estado donde se encuentra el Beneficiario principal/Jefe de Fila del proyecto.

ARTICULO 12 – EQUIVALENCIA LINGÜÍSTICA

Ambas versiones españolas y francesas del presente convenio dan fe.

ARTICULO 13 – COMPROMISO DEL PARTENARIADO

El Beneficiario principal/Jefe de Fila y el conjunto de socios del proyecto:

- Solicitan a la Comunidad de Trabajo de los Pirineos (CTP) Autoridad de Gestión del Programa INTERREG V A España/Francia/Andorra (POCTEFA) la subvención europea FEDER conforme al plan financiero en anexo. Declaran haber obtenido las cofinanciaciones públicas indicadas en dicho plan financiero. Declaran, por la presente, no haber recibido, para las acciones previstas en el presente convenio, otras ayudas o subvenciones

Doc. original signat per:
Còpia autèntica i compulsada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Pòdeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0LEQ5UYGBEMQY92I3X1QSBDDCNKWT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 18 de 22





Doc:original signat per:
Còpia autèntica i compulsada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Poden verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



OLEQ5UYGBEMQY9213X1QSBDDCNKMT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 19 de 22

<p>de l'Union européenne, de l'Etat ou de toute autre collectivité ou structure publique que celles indiquées par le plan de financement présenté.</p> <ul style="list-style-type: none"> - S'engagent à respecter les obligations nationales et communautaires telles que prévues par les différentes réglementations en vigueur, notamment en matière de passation de marchés publics, de recettes potentielles générées par le projet, de respect des règles en matière de concurrence. <p>Certifient l'exactitude des renseignements et des documents joints en annexe.</p> <p>ARTICLE 14- AIDES D'ÉTAT</p> <p>Au cas où le Programme notifierait l'application de la réglementation d'aides d'État au partenariat du projet (aides d'Etat de premier niveau), les partenaires s'engagent à la respecter. Au cas où il y aurait des aides d'État de second niveau, le partenariat s'engage à les notifier aux groupes ciblés. Dans les rapports intermédiaires et finaux de mise en œuvre, le chef de file fournira une description des mécanismes adoptés pour assurer le respect de ces mesures.</p> <p>ARTICLE 15 – ANNEXES</p> <p>Plan de financement signé par les partenaires.</p>	<p>de la Unión Europea, del Estado o de otra administración pública entidad pública salvo las indicadas en el plan financiero presentado.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Se comprometen a respetar las obligaciones nacionales y comunitarias tal y como están previstas en los diferentes reglamentos vigentes en particular, en temas de contratación pública, de potenciales ingresos generados por el proyecto, de respeto de las normas en materia de competencia. - Certifican la exactitud de la información y de los documentos adjuntos en anexo. <p>ARTICLE 14 – AYUDAS DE ESTADO</p> <p>En caso de que el Programa notifique la aplicación de la normativa de ayudas de Estado al partenariat del proyecto (ayudas de Estado de primer nivel), los socios se comprometen a cumplirla. En caso de ayudas de Estado de segundo nivel, el partenariat se compromete a notificarlo a los usuarios finales. En los informes intermedios y final de ejecución de la operación el Beneficiario principal/Jefe de fila describirá los mecanismos adoptados para el cumplimiento de esta medida.</p> <p>ARTICULO 15 – ANEXOS</p> <p>Plan financiero firmado por los socios.</p>
---	---

Fait à Barcelone, hecho en Barcelona
en deux exemplaires / dos ejemplares,
le 29 mai 2017 / el 29 de mayo de 2017

Pour / Por **FERRICARRILS DE LA
GENERALITAT DE CATALUNYA, FGC**
M. Enric **TICO I BUXADOS**, Président /
Presidente

« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet /Firma y sello

Pour / Por **AGENCIA CATALANA DE
TURISMO, ACT**
M. Xavier **ESPASA AÑOVEROS**, Directeur /
Director

« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet /Firma y sello

Pour / Por **DIRECCIÓ GENERAL DE TURISME,
DGT,**
M. Octavi **BONO i GISPERT**, Directeur
General de Tourisme /Director General de
Turismo

« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet /Firma y sello

Pour / Por **TURISME RURAL GIRONA,**
M. Ramon **COROMINAS ESTANY**, Président /
Presidente

« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet /Firma y sello

Pour / Por **CONFEDERACIÓ DEL TURISME
RURAL I L'AGROTURISME DE CATALUNYA,
TURALCAT**
M. Anton **BUNDO I NIN**, Président /
Presidente

« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet /Firma y sello

Pour / Por **CONSELL COMARCAL DEL
RIPOLLES,**
M. Joan **MANSO I BOSOMS**, Président /
Presidente

« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet /Firma y sello



GENERALITAT DE CATALUNYA

Pour / Por **CONSEIL COMARCAL DE LA Cerdanya**,
M. Ramon MOLINER I SERRA, *Président / Presidente*

« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet / Firma y sello

Pour / Por **RELAIS DPT GITES DE FRANCE, GdF66**,
M. Jean Yves FAVARD, *Président / Presidente*

« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet / Firma y sello

Pour / Por **OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNALE LES ASPRES – THUIR**,
Mme. Nicole GONZALEZ, *Présidente / Presidenta*

« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet / Firma y sello

Pour / Por **COMMUNAUTE DE COMMUNES DU HAUT VALLESPÍR - SUD CANIGO**,
M. René BANTOURE, *Président / Presidente*

« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet / Firma y sello

Pour / Por **PYRENEES MEDITERRANEE INVEST, PMI**,
M. Laurent GAUZE, *Président Directeur / Presidente Director*

« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet / Firma y sello

Pour / Por **AGENCE DE DEVELOPPEMENT TOURISTIQUE DES PYRENEES ORIENTALES, ADT**,
Mme. Hermeline MALHERBE, *Présidente / Presidenta*

« Lu et approuvé » / « Conforme »
Signature et cachet / Firma y sello



Doc original signat per:
Còpia autèntica i compulsada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podem verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0LEQ5UYGBEMQY9213X1QSBDDCNKMT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 21 de 22

« Lu et approuvé »  « Conformé »
Signature et cachet / Firma y sello



Doc. original signat per:
Còpia autèntica i compulsada
Generalitat de Catalunya
23/05/2018

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0LEQ5UYGBEMQY92I3X1QSBDDCNIKWT7F

Data creació còpia:
23/05/2018
Data caducitat còpia:
23/05/2024
Pàgina 22 de 22